

STANLEY

®

N66C/N75C



NoviCLOUS

- (GB) **TOOL TECHNICAL DATA (ORIGINAL INSTRUCTIONS)**
- (FR) **DONNÉES TECHNIQUES (TRADUCTION DE L'ORIGINAL)**
- (DE) **TECHNISCHE GERÄTEDATEN (ÜBERSETZUNG DES ORIGINALS)**
- (NL) **TECHNISCHE SPECIFICATIE (VERTALING VAN ORIGINEEL)**
- (DK) **TEKNISKE DATA (OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL)**
- (FI) **TEKNISET TIEDOT (KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ)**
- (GR) **Τεχνικά στοιχεία (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ)**
- (IT) **DATI TECNICI (TRADUZIONE DELL'ORIGINALE)**
- (NO) **TEKNISKE DATA (OVERSETTELSE FRA ORIGINAL)**
- (PT) **ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (TRADUÇÃO DO ORIGINAL)**
- (ES) **ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL)**
- (SE) **TEKNISK DATA (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL)**
- (PL) **DANE TECHNICZNE NARZĘDZI (TŁUMACZENIE Z WERSJI ORYGINALNEJ)**
- (CZ) **TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE (PŘEKLAD ORIGINÁLU)**
- (SK) **TECHNICKÉ PARAMETRE (PREKLAD ORIGINÁLU)**
- (HU) **A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI (EREDETI SZÖVEG FORDÍTÁSA)**

NoviCLOUS

Construire | Rénover | Aménager

NOVI DIFFUSION

10 avenue de Fontcouverte
84000 AVIGNON

Tél. : 04 81 89 90 40

Nous contacter : contact@novi-clo.us.fr
www.novi-clo.us.fr

		N66C-1-E	N66C-2-E	N75C-1-E	N75C-2-E	N75CWW-2-M	N75CWW-1-E
	A	266.7 mm	266.7 mm	264 mm	264 mm	264 mm	264 mm
	B	269.9 mm	269.9 mm	356 mm	356 mm	356 mm	356 mm
	C	117.5 mm	117.5 mm	124 mm	124 mm	124 mm	124 mm
	D	2.21 kg	2.21 kg	2.49 kg	2.49 kg	2.49 kg	2.49 kg
	E	91.5 dB	91.5 dB	90.6 dB	90.6 dB	87.6 dB	87.6 dB
	F	97.3 dB	97.3 dB	99.3 dB	99.3 dB	100.64 dB	100.64 dB
	G	84.3 dB	84.3 dB	86.3 dB	86.3 dB	93.09 dB	93.09 dB
	H	3.261 / 1.63 m/s ²	3.261 / 1.63 m/s ²	3.048 / 1.52 m/s ²	3.048 / 1.52 m/s ²	3.228 / 1.61 m/s ²	3.228 / 1.61 m/s ²
	I	8.3 Bar	8.3 Bar	8.3 Bar	8.3 Bar	8.3 Bar	8.3 Bar
	J	4.8 Bar	4.8 Bar	4.8 Bar	4.8 Bar	4.8 Bar	4.8 Bar
	K	1.46 Ltr	1.46 Ltr	1.53 Ltr	1.53 Ltr	1.53 Ltr	1.53 Ltr
	L	1	2	1	2	2	1
	M	BC602	BC602	BC602	BC602	BC602	BC602
	N	BC603	BC603	BC603	BC603	BC603	BC603
	O	O-lube	O-lube	O-lube	O-lube	O-lube	O-lube
	P	N203/N230	N203/N230	FAC230-F3.1	FAC230-F3.1	F250	F250
	Q(a)	2.03-2.5 mm	2.03-2.5 mm	2.3-3.1 mm	2.3-3.1 mm	2.5-2.9 mm	2.5-2.9 mm
	Q(b)	32-64 mm	32-64 mm	38-75 mm	38-75 mm	40-75 mm	40-75 mm
	R	6.0 mm	6.0 mm	7.2 mm	7.2 mm	5.8-6.8 mm	5.8-6.8 mm
	S	225	225	225-300	225-300	225-300	225-300
	T	137 mm	137 mm	161.9 mm	161.9 mm	159.9 mm	159.9 mm
	U	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie může být kopiovany bez povolenia. Nieautoryzované kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

GB ©Stanley Bostitch. Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the products.

F ©Stanley Bostitch. Reproduktion ohne schriftliche Genehmigung ist nicht zulässig. Unautorisierte Kopien dieses Dokuments stellen keine CE-Konformität dar.

D ©Stanley Bostitch. Nachdruck ohne schriftliche Genehmigung ist nicht zulässig. Kopieren dieses Dokuments stellt keine CE-Konformität dar.

NL ©Stanley Bostitch. Het kopiëren van dit document is niet toegestaan. Het kopiëren van dit document voldoet niet aan de CE-vereisten.

DK ©Stanley Bostitch. Dette dokument kan ikke kopieres uden tilladelse. Dette dokument udgør ikke CE overensstemmelse for produktet.

SF ©Stanley Bostitch. Eto kopiai ei ole lubatud. Kopeerimine ei ole CE vastav. Kopeerimine ei ole CE vastav.

G ©Stanley Bostitch. Το κείμενο αυτό δεν μπορεί να αναπαραχθεί. Το κείμενο αυτό δεν πληροί τις απαιτήσεις CE για τα προϊόντα.

I ©Stanley Bostitch. Questo documento non può essere copiato. Questo documento non rispetta i requisiti CE.

N ©Stanley Bostitch. Dette dokumentet kan ikke kopieres. Dette dokumentet oppfyller ikke CE-kravene.

P ©Stanley Bostitch. Este documento não pode ser copiado. Este documento não atende aos requisitos CE.

E ©Stanley Bostitch. Prohibited reproduction. This document does not meet the CE requirements.

S ©Stanley Bostitch. This document cannot be copied. This document does not meet the CE requirements.



HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

GB	FR	DE	NL
A Length	Longueur	Länge	Langte
B Height	Hauteur	Höhe	Hoogte
C Width	Largeur	Breite	Breedte
D Weight	Poids	Gewicht	Gewicht
E Noise LPA, 1s, d	Niveau de bruit LPA, 1s, d	Geräuschpegel, LPA, 1s, d	Geluid LPA, 1s, d
F Noise LWA, 1s, d	Niveau de bruit LWA, 1s, d	Geräuschpegel, LWA, 1s, d	Geluid LWA, 1s, d
G Noise LPA, 1s, 1m	Niveau de bruit LPA, 1s, 1m	Geräuschpegel, LPA, 1s, 1m	Geluid LPA, 1s, 1m
H Vibration / Uncertainty	Vibration / incertitude	Vibration / Unsicherheit	Trilling / Onzekerheid
I P max Bar	Pression max bars	Höchststdruck, Bar	Werkdruk max Bar
J P min Bar	Pression min bars	Minstdruck, Bar	Werkdruk min Bar
K Air consumption per shot @ 5.6 Bar	Consommation au coup à 5.6 Bar	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar	Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar
L Activation type	Type de déclenchement	Aktivierungsart	Beveiliging
M Summer lubricant	Lubrifiant d'été	Schmiermittel, Sommer	Zomer smering
N Winter lubricant	Lubrifiant d'hiver	Schmiermittel, Winter	Winter smering
O O-ring lubricant	Lubrifiant de joints toriques	O-Ring Schmiermittel	O-ring smering
P Fastener Name	Désignation de la fixation	Werkzeugbezeichnung	Type apparaat
Q Dimensions	Dimensions	Maße, mm	Afmetingen
R Head/crown	Tête/couronne	Kopf/ Oberteil	Kop/Kroon
S Magazine capacity	Capacité du chargeur	Kapazität des Magazins	Magazijn capaciteit
T New Driver Length	Longueur du nouvel enfonçeur	Neu Treiberlänge	Nieuwe slagpen lengte
U Max. Depth Inside Piston	Profondeur. max antérieure du piston	Max. Kolbentiefe	Max. diepte binnenkant piston

DK	FI	GR	IT
A Længde	Pituus	Μήκος	Lunghezza
B Højde	Korkeus	ψος	Altezza
C Bredde	Leveys	Πλάτος	Larghezza
D Vægt kg.	Paino kg	Βάρος	Peso
E Støj LPA, 1s, d	Melu LPA, 1s, d	Στάθμη θορύβου Lpa, 1s, d	Rumorosità LPA, 1s, d
F Støj LWA, 1s, d	Melu LWA, 1s, d	Στάθμη θορύβου Lwa, 1s, d	Rumorosità LWA, 1s, d
G Støj LPA, 1s, 1m	Melu LPA, 1s, 1m	Στάθμη θορύβου Lpa, 1s, 1m	Rumorosità LPA, 1s, 1m
H Vibration / uvished	Tärinä / epävarmuus	Vibration / Uncertainty	Vibrazione / incertezza
I P max. bar	P max Bar	Μέγιστη πίεση	P max Bar
J P min. bar	P min Bar	Ελάχιστη πίεση	P min Bar
K Luftforbrug pr. skud ved 5,6 bar	Ilman kulutus per laukaisu @ 5.6 Bar	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar	Consumo aria per fissaggio @ 5.6 Bar
L Aktiveringstype	Aktivoimistyyppi	Απλό ή αυτόματο	Tipo di attuazione
M Sommersmøremiddel	Kesä voiteluaine	Θερινό λιπαντικό	Lubrificante estivo
N Vintersmøremiddel	Talvi voiteluaine	Χειμερινό λιπαντικό	Lubrificante invernale
O Smøremiddel til O-ring	O-renkaan voiteluaine	Λιπαντικό ταμμούχας	Lubrificante per O-rings
P Klammenavn	Naulain tyyppi	Ονομασία συνδετήρα	Nome fissaggio
Q Mål	Naulan koko	Διαστάσεις	Dimensioni
R Hoved/krone	Kanta/Kruunu	Κεφαλή/κορώνα	Testa/cavallo
S Magasinkapacitet	Lippaan tilavuus	Χωρητικότητα γεμιστήρα	Capacità magazzino
T Nyt drevs længde	Iskurin pituus	Μήκος νέου οδηγού	Lunghezza nuovo martelletto
U Max. dybde inde i stempel	Max syvyyksiskurin sisällä	Μέγιστο βάθος μέσα στο έμβολο	Profondità max. dentro il pistone

sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

	NO	PT	ES	SE
A	Langde	Comprimento	Largo	Längd
B	Høyde	Altura	Alto	Höjd
C	Bredde	Largura	Ancho	Bredd
D	Vekt	Peso	Peso	Vikt Kg.
E	Lydnivå LPA, 1s, d	Ruído LPA, 1s, d	Ruido LPA, 1s, d	Ljudnivå LPA, 1s, d
F	Lydnivå LWA, 1s, d	Ruído LWA, 1s, d	Ruido LWA, 1s, d	Ljudnivå LWA, 1s, d
G	Lydnivå LPA, 1s, 1m	Ruído LPA, 1s, 1m	Ruido LPA, 1s, 1m	Ljudnivå LPA, 1s, 1m
H	Vibrasjoner / usikkerhet	Vibração / Incerteza	Vibración/ Incertidumbre	Vibration / osäkerhet
I	Lufttrykk max Bar	Pressão máx. Bar	P max Bar	Lufttryck max Bar
J	Lufttrykk min Bar	Pressão mín. Bar	P min Bar	Lufttryck min Bar
K	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar	Luftförbrukning per avfyring@ 5.6 Bar
L	Avtrekksmekanisme	Tipo de disparo	Tipo de activación	Avfyringstyp
M	Smøreolje for verktøy (Sommer)	Lubrificante para verão	Lubricante de verano	Sommarsmörjning
N	Smøreolje for verktøy (Vinter)	Lubrificante para inverno	Lubricante de invierno	Vintersmörjning
O	Smøreolje for O- ringer	Lubrificante para anéis	Lubricante O-ring	O-ringssmörjning
P	Spiker Navn	Nome do Fixador	Nombre del consumible	Maskinnamn
Q	Dimensjon	Dimensões	Dimensiones	Dimmensioner
R	Hode/ Krone	Coroa	Cabeza/ corona	Ryggbredd
S	Magasin kapasitet	Capacidade do magazine	Capacidad cargador	Magasinskapacitet
T	Lengde på nytt hammerblad	Comprimento da lamina nova	Longitud nuevo clavador	Ny drivarlängd
U	Maks. dybde i stempel	Prof. máx. interna do pistão	Profun. max. Dentro piston	Max djup i kolv

	PL	CZ	SK	HU
A	Długość	Délka	Dĺžka	Hosszúság
B	Wysokość	Výška	Výška	Magasság
C	Szerokość	Šířka	Hĺbka	Szélesség
D	Waga	Hmotnost kg	Hmotnosť	Súly Kg.
E	Halas	Hladina hluku LpA, 1s, d	Hlučnosť LPA, 1s, d	Zaj LPA, 1s, d
F	Halas	Hladina hluku LWA, 1s, d	Hlučnosť LWA, 1s, d	Zaj LWA, 1s, d
G	Halas	Hladina hluku LpA, 1s, 1m	Hlučnosť LPA, 1s, 1m	Zaj LPA, 1s, 1m
H	Drgania / nieokreśloność	Vibrace / proměnlivost	Vibrácie / neistota	Rezgés / bizonytalanság
I	P max bar	P max bar	P max Bar	P max Bar
J	P min bar	P min bar	P min Bar	P min Bar
K	Zużycie powietrza na strzał @ 5,6 Bar	Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech	Spotreba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar
L	Sposób inicjowania strzału	Typ aktivace	Druh aktivácie	Aktiválási típus
M	Olaj letni	Letní mazivo	Letné mazadlo	Nyári kenőanyag
N	Olaj zimowy	Zimní mazivo	Zimné mazadlo	Téli kenőanyag
O	Smar do O-ringów	Mazivo těsnícího kroužku	Mazadlo – kruh v tvare písmena O	Tömítőgyűrű kenése
P	Nazwa stosowanego łącznika	Název upínadla	Meno zošľvačky	A kötőelem neve
Q	Wymiary łączników	Rozměry	Dimenzie	Méreték
R	Szerokosc łącznika	Hlava/korunka	Hlavica/vrchol	Fej / korona
S	Pojemność magazynka	Kapacita zásobníku	Kapacita zásobníka	A tár kapacitása
T	Długość nowego bijaka	Délka nového unášče	Dĺžka nového vodidla	Új tokmány hossza
U	Max.głębokość wewnątrz tłoka	Max. vnitřní hloubka pistu	Max. hĺbka vo vnútri piesta	Max. mélység a dugattyúban

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FR

⚠ IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE : Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution importante pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.

⚠ ATTENTION ! Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. NB: Les lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.

⚠ MISE EN GARDE! Pour éviter toute blessure accidentelle:

- Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous.
- Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui, qu'elle soit chargée ou non.
- Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la fixeuse.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce à usiner.
- Toujours manipuler la fixeuse avec précaution.
- Cet outil est conçu pour fixer du bois sur du bois dans le montage de palettes/caisses. **NE PAS L'UTILISER** pour fixer des matériaux plus durs qui pourraient causer l'écrasement des attaches et des dégâts à l'outil. Si vous n'êtes pas sûr(e) que l'outil convienne à l'application souhaitée, veuillez contacter votre agent commercial local.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur pendant le chargement de la fixeuse.
- Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air :
 1. Avant de procéder à un réglage.
 2. Pendant les opérations d'entretien.
 3. Pour débloquer un grippage.
 4. Lorsque l'outil est inutilisé.
 5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.
- Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.
- N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.
- L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.

⚠ IMPORTANT! Fonctionnement de l'outil:

- Pour identifier le type de fonctionnement de votre modèle, vérifiez l'étiquette d'identification apposée sur l'outil/au verso de ce manuel et la colonne correspondante L dans le tableau figurant à l'avant de ce manuel pour ce modèle. Lire la section correspondante des Instructions de Sécurité et d'Utilisation pour de plus amples informations sur ce type de déclenchement.

CHARGEMENT DE L'OUTIL

1. Ouverture du chargeur : Tirer le blocage vers le bas et ouvrir la porte. Ouvrir le couvercle du chargeur. (Fig. A)
2. Vérifier le réglage : il doit être conforme à la longueur du clou utilisé. L'avance des clous dans le chargeur ne sera pas synchronisée si le réglage n'est pas correct.

Pour changer de réglage :

Le chargeur comprend une plate-forme réglable pour les clous sur laquelle repose la bobine de clous. Il y a trois positions de hauteur de la plate-forme. Pour changer de hauteur, tirer sur la tige et tourner jusqu'au réglage correct. (Fig. B)

3. **Chargement de la bobine de clous :** Placer la bobine de clous sur la tige dans le chargeur. Dérouler une quantité de clous suffisante pour alimenter le cliquet. Placer le premier clou devant la dent avant du cliquet d'avancement dans le chenal de déclencheur. Les têtes des clous doivent se trouver dans la fente du bec. (Fig. C et Fig. D)

NL ©Stanley Bostitch. Kopieën van dit document mogen niet worden gemaakt zonder toestemming van de CE-verreken.

4. **Refermer le couvercle :** Refermer la porte/couvercle du chargeur. Vérifier que le loquet s'enclenche automatiquement. (Sinon, vérifier que les têtes des clous sont bien dans la fente du bec.)

DK ©Stanley Bostitch. Ma ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør en krænkelse af CE-reglerne.

Enlèvement de la bande plastique : Au fur et à mesure de l'utilisation des clous, la bande plastique sort de l'outil. Lorsqu'une longueur suffisante est sortie, il suffit de la déchirer en tirant contre le bord aigu du bec. (Fig. E)

SF ©Stanley Bostitch. Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopioinnit ovat kiellettyjä.

LE REGULATEUR DE PROFONDEUR "DIAL-A-DEPTH"™ (Fig. F)

Le régulateur de profondeur DIAL-A-DEPTH™ fournit un contrôle précis de la profondeur d'enfoncement de la fixation: à ras de la surface de la pièce usinée, légèrement ou profondément enfoncé. Etalonner d'abord la pression de l'air comprimé pour une pénétration constante du matériel à fixer puis utiliser le régulateur DIAL-A-DEPTH™ pour obtenir la profondeur d'enfoncement désirée.

DEFLECTEUR D'AIR ORIENTABLE (Fig. G)

Pour orienter l'échappement d'air il suffit de le tourner dans la position souhaitée, flèches.

CROCHET DE SUSPENSION (Fig. H)

Ces outils peuvent inclure un crochet supplémentaire permettant de les ranger temporairement ou de les accrocher.

ATTENTION ! Ne jamais utiliser le crochet de suspension pour attacher l'outil au corps, aux vêtements ou à la ceinture.
ATTENTION ! Ne jamais utiliser le crochet de suspension pour les outils actionnés par déclencheur contact (noir).

E ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

S ©Stanley Bostitch. Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ ©Stanley Bostitch. Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK ©Stanley Bostitch. Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU ©Stanley Bostitch. A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.